

KIFFARTUUSSINERMUT ISUMAQATIGIISSUT

**INUUSSUTISSARSIORNEQ TAKORNARIAQARNERLU PILLUGIT
NUNAP IMMIKKOORTUANI INERIARTORTITSINERMUT KIFFARTUUSSINERMULLU
ISUMAQATIGIISSUT
2010-mut**

Suleqatit,

Ataani atsiortoq

**Qaasuitsup Kommunia
Postboks 520
3952 Ilulissat
(QK-tut taagorneqartoq)**

ataanilu atsioqataasoq

**Destination Avannaa A/S
Postboks 785
3952 Ilulissat
(DA-tut taagorneqartoq)**

1. Isumaqatigiissut

- 1.1 Isumaqatigiissut una taamaallaat allakkami uani tunngaviumik isumaqatigiissutaavoq isumaqatigiissutigineqarpullu inuussutissarsiorneq (tamatumani nutaaliorneq taavalu inuussutissarsiuutinik pilersitsiniarneq) kiisalu takornariaqarneq ulloq 1. januar 2010 atuutilerluni.
- 1.2 DA sulisunik atorfinitsitsissaaq kiffartuussinermilu isumaqatigiissummi uani pitsaassutsimik qaffasissumik suliat, suleqatit avataaniittut peqatitalugit suliarisassallugit.
- 1.3 Isumaqatigiissutip DA-llu malittarisassai naapertuutilissanngikkaluarpata malittarisassat atuutsinneqassapput, illuatungeriit allaganngorlugut allaanerusumik isumaqatigiissuteqanngippata.

2. Inuussutissarsiornerup ineriartortinneqarnerani suliniutit

2.1 Inuussutissarsiornerup ineriartortnera tamaat isigalugu:

Iluanaarniutiginagu inuussutissarsiornermi suleqat "matu ataaseq" toqqammavigalugu

- Kommunip inuussutissarsiornermut politikiaata, (2010-mi qaammatit siulliit arfinillit iluanni akuersissutigineqassaaq), naammassineqarnissaa qulakkeerneqassaaq, Suliffissaqarnermut Inuussutissarsiornermullu Ataatsimiititaliaq kiisalu kommunip qullersaqarfia suleqatigalugit.
- Inuussutissarsiornerup siuarsarneranut suliniummut suleriaatsip pilersaarutaata nutaap eqqunneqarnera kiisalu kommunimi inuussutissarsiuutit pioresut inuussutissarsiuutillu periarfissaasut sumiiffilerneqassapput. (2010-mi qaammatit siulliit arfinillit iluanni akuersissutigineqassaaq). Suliap inernerissavaa, inuussutissarsiornerup nutartertuakkamik "allatsitsiveqarnera". Taakkua ataanni suleriaaseq pillugu pilersaarusiimi allaaserineqartut suliniutit siuarsarlugit inuussutissarsiuuteqarnikkut nutaaliornertuulli siuarsaanermi inuussutissarsiuutinillu aallartitsiniarneq pilersinneqassapput, ineriartornikkullu.
- Suleriaaseq pillugu pilersaarutip eqqunneqarnerannut atatillugu nunap immikkoortua nunani tamalaani suliffeqarfinnut orniginartunngortinneqassaaq, inuussutissarsiummik pilersitsiniartunut aningaasaliisartullu, tamatumani ilaatigut aatsitassanik piianeq, teknologikkut IT taavalu inuussutissarsiornerit allat ineriartortut.
- Aatsitassarsiornermut tunngassuteqartuni ingerlatseqatigiiffiup peqataanerata sinaakkutissai immikkut isumaqatigiissutigineqartuassaaq. Taamaammat isumaqatigiissutip naleqqussartuarnissaa pisariaqarpoq, DA-p QK-llu akornanni isumaqatigiissuteqartoqartarumaarpoq.
- Inuussutissarsiornerikkut ineriartortunik suliniutinut tapertaaneq tassa nuna tamakkerlugu, najugarisami taavalu nunani tamalaani ilisimasat, ataqatigiissarinerit peqataajuarnerillu atorlugit.
- Nutaaliornep inuussutissarsiuutinillu pilersitsiniarnerup siuarsarnissaanut aningaasaliinissamut aqutissiuisarnissaaq, tamatumani orniginarsaanermi avataaniillu aningaasaliinermi siunnersuineq ikiuinerlu, soorlu atorniarnermi nammineq aningaasaatinik aningaasaliisartuniit, business angels-iniit, namminersortut pisortatigoortumillu aningaasaateqarfinniit taavalu aningaasaliisartuniit il. il.

- Nunap immikkoortuani inuussutissarsiutinik pilersitsiniartut suliniutinik ineriartortitsineranni, nalilinnillu siunertalinnik pilersitseqataanermi annertuumik ikiorlugit, nunatsinni nunattalu avataani.
- Ineriartortitsinermi nalilinnillu pilersitsinermi siunertarisat nunap immikkoortuani sumiissusersineri, kiisalu uuma siunertap atorluarnissaanut qanoq iliornissat qulakkeerlugit.
- Nunatsinni Takornariaqartitsinermut Inuussutissarsiornermullu Siunnersuisooqatigiit taavalu nunani tamalaani, naalagaaffinni najugarisamilu ilisimatuussutsikkut ineriartortitsinikkullu sullissiviit suleqatigalugit siunnersuinissamik, tunaartaralugu ilinniagaqaqqinnikkut neqeroorinissaq, taavalu inuussutissarsiutinik pilersitsiniartut /aallartisaasartut ullumikkut siunissamilu mentoriuffigalugit. Matumani suliami najugarisami inuussutissarsiornikkut takornariaqarnikkullu siunnersortit ilaatinneqassapput, najugarisami, nunap immikkoortuani, naalagaaffinni taavalu nunani tamalaani inuussutissarsiutinik pilersitsiniartuni suliffeqarfinnillu piusunit piumasagaatit nutaat periarfissallu sularisinnaaneqarnissaat piukkunnarsarnikkut anguneqarniassammat.
- Kommuni inuussutissarsiornikkut aningaasaateqarfiit marluk ingerlatseqatigiiffiup allattoqarfeqarnermi sullissivai Qaanaami Uummannamilu inissisimasut, ingerlatseqatigiiffiup kommunimilu pisortaqtigiit isumaqatigiissutaat naapertorlugu.

2.2 Siunnersuineq

- Inuttut ataatsimeeqatigiinnerni innuttaasunillu ataatsimiisitsinerni kiisalu naqitat elektronikkikkullu tusangassiuutit aqutigalugit nunap immikkoortuani inuussutissarsiorneq pillugu ilisimasat naleqquttumik soqutigisat attaveqatigiiffiussapput, tamatumani nunani tamalaani, naalagaaffinni najugarisamilu inuussutissarsiorneq innuttaasullu.
- Inuussutissarsiornep takornariaqarnerullu ineriartornerata siuarsarnissaa pisortat namminersortullu naliginnaasumik DA ataqatigiisitsisuusaaq.
- Nunatsinni Takornariaqarnikkut Inuussutissarsiornikkullu Siunnersuisooqatigiit Greenland Venture-illu akornanni suleqatigiinneq attatiinnartillugu.
- Oqallinnermi sunniuteqaqataaniarneq, nunap immikkoortortaani ilusilersugaq pillugu naalagaaffinnisut nunani tamalaani assigalugu, kiisalu inuussutissarsiornep sinaakkuserlugu piumasagaatai allat taavalu suliffeqarfimmik, akileraartarnermi, ilinniarnep pillugu nutaaliorneq aamma inuussutissarsiutinik pilersitsiniarnerup nunatsinni nunanilu allani ilisimatuussutsikkut sullissiviit suleqatiginerisigut, nunani tamalaani suliffeqarfinnit aningaasaliisussanillu orniginarsaernerit taavalu suliffeqarfiit ineriartortut siuarsarnerisigut tunngaviumik suliniutit, nutaaliorneq sanaartugassanillu suliakkerneqartarneq nukingisaarutaanissaa.

3. Takornariaqarnerup iluani suliniuteqarneq

3.1 Tuniniaanermi suliniutit

- Nammineq iliuutsit aqutigalugit nunani tamalaani angalanerni niuernerup Destinationi pillugu ilisimasat nukittorsarlugit, Atlantikup avannaani tikitassat pingaarnepaat pingasut akornaniimmat.

- Takornariaqarnermi sullissisut tuniniaanermi ilisimasaannut tapertaaneq, ataqatigiissaarineq suliniutinullu eqinnaatsumik peqataaneq.
- Sullissisut neqeroorinnerminni siunertaannut malunnaataannullu peqataaneq.
- Tusagassiuutitigut nutaarsiassaqaqtitsiviit tamakkunungalu soqutiginnittut allat tamarmik pillugit tapertaaneq kommuni pillugu paasissutissanik ujarleqataanermut peqataalluni ilanngutassanik nutaarsiassaasinnaasunik kiisalu ilinniarsimassutsikkut ataqatigiinneq assersuutigalugu ilisimatusarnerit il. il. pillugit.
- Pisortatigoortumik tikeraarnernut assigisaanulluunniit atatillugu kommunip soqitigisaanik isumaginninneq kommunip qullersaata isumaqatigineratigut.

3.2 *Tunisassiornerup ineriartortinnera*

- Suliniutit nutaat takornariaqarikkut siunertaqarluartut tamakku pillugit misigisassarsiornermik imallit, angallannerit, unnuisarnerit nerisarnerillu ineriartortinnerinni suliniuteqarneq.
- Takornariaqarnermut inuussutissarsiuutitigut ineriartortinnissaa nunamilu immikkoortumi periarfissat sumiissusersineri.
- Inuussutissarsiornerup siuarsarnerani pilersitsiniarnerullu nutaaliarnerullu siuarsarneranni ataatsimut ataqatigiissutuut takornariaqarneq pillugu siunertaqarluartumik siunnersuineq, tamatumani nunap immikkoortuani takornariaqarikkut sullissinermi inuussutissarsiuutinik pilersitsiniartut piukkunnarsarneranut aallartisaaqataaneq.

3.3 *Ataqatigiinnermut aaqqissuussaaneq (Infrastruktur):*

- Attaveqaaqatigiittarnerit pisariallit pillugit QK suleqatigalugu misissuiuarneq, takornariaqarnermi sullissineq, kiisalu inuussutissarsiornerit allat minnerunngitsumillu najugarisami innuttaasut iluaqusersinnaaqqullugit, tamatumani ilulissani mittarfeqarfiup allineqarnissaa pisariaqartinneqartoq timmisartunit akunnattumik aallarnertussusilinnik miffingineqarsinnaasunngortinneqarsinnaassammat.
- Attaveqaaqatigiilluartarnissaq ineriartortitsiuartarnissarlu eqqarsaatigalugit nunat tamalaat, naalagaaffiit, nunami immikkoortortaqaarfiit najugarisamilu innuttaasut angalatitseqatigiiffii attaveqarfigilluarlugit. Taamatuttaaq pisortaqaarfiit suliffeqarfiillu suliamut attuumassutillit.

3.4 *Paasititsiniaaneq*

- Inuttut innuttaasunillu ataatsimiinnerit kiisalu naqitat elektronikkikkullu tusangassiuutit aqqutigalugit takornariaqarneq innuttaasunut, inuussutissarsiuutigalugu suliffeqarfinnut, , inuussutissarsiuutinik pilersitsiniartunut aningaasaliisartunut aningaasanillu atukkiisartunut taavalu pisortaqaarfinni immikkoortunut ilisimasat pillugit attaveqaaqatigiinneq.
- Greenland Tourism, nunatsinni, nunanilu allani suleqatigiit akornanni suleqatigiinneq attatiinnartillugu.
- Nunap immikkoortuani naalagaaffimmilu angallannermut ilusilersugaq kiisalu inuussutissarsiuutit takornariaqarnermut sinaakutissat pillugit oqallinnermut sunniuteqaqataaniarneq.

4. Aningaasaliissutit piumasaqaatillu

- 4.1 Ingerlatseqatigiiffiup siunertaa iliuuseqarnissaanullu pilersaarutaa malillugu DA-p suliaq naaammasiniassavaa. Isumaqatigiissutip suliamut tunngassutaasa aaqqinniarneri DA-p alla isumaqatigisinnaavaa qanoq aaqqinniarneqassanersoq, isumaqatigiissummili QK-p tungaanut tamakkiisumik akisussaasuussalluni.
- 4.2 Inuussutissarsiutinik pilersitsiniartunut suliffeqarfinnullu pioreersunut atatillugu DA-p sammisat ingerlassimasai isumaqatigiissut una malillugu aningaasaliisoqassaaq, taavalu tiguisunut akeqartitsinani, namminersortunik toqqaannartumik unammillerneq eqqaassanngikkaanni. Suliffiup avataaniit ilaannakortumik tamakkiisumilluunniit aningaasaliineq isumaqatigiissutigineqareersimasoq eqqaassanngikkaanni suliniutit suleqatigiinnerullu ineriartortinnera pineqarpoq. Suliniutillu DA-mit piumasarineqartup DA-llu siulersuisunit akuersissutigineqartup kingunerissagaa siunnersuinerit assigisaalu naatsorsuutigineqarsinnaanngitsut.
- 4.3 DA ingerlatseqatigiiffik sinnerlugu suliassamik piareersaasiortassooq missingersuusiortarluni, ukiut tamaasa DA-p siulersuisunik QK-millu akuersissutigineqartartussamik kingusinnerpaamillu novembarip aallartinnerani pisarluni. Kommune illoqarfiillu ataasiakkaat sinnerlugit anguniakkat ineriartortinneqarnerat, suliassamik piareersaasiortarnerit iluatsittumillu piumasaqaataasut pilersaarummi aalajangersarneqartarput, kiisalu qanoq anguniarneqartarnerat allaaserineqartarluni.
- 4.4 Nukissat pisariaqartinneqartut atoriaannaanissaat DA-p qulakkeersimajuaannassavaa, tamatumani oqaatsitigut, tuniniaanermi, teknikkeqarnikkut aningaasaqarnikkullu immikkut ilisimasaqarnikkut tassa suliassat qanoq ittut aaqqinniarneqarneri eqqarsaatigalugit.
- 4.5 Paasissutissat nunap immikkoortuani atugassat pisortatigoortumik oqaatsit pillugit politiki malillugu sapinngisamik ingerlanniarneqartassaaq. Nunani tamalaani paasineqarnissaat tunngavigalugu tuluttuinnaq ingerlanneqartassaaq.
- 4.6 DA Qaammatit sisamat qaangiunnerani nalunaarusiortassaaq, DA-p siulersuisuisa QK-llu qaammatit sisamat ingerlareersut suliarisimasat naammasiniakkatullu aalajangikkat pillugit sammisaqartitsineranni siunertaminnillu anguniagaqarneranni atugassamik. Missingersuusiortarnermut, nikingassutinik taavalu aqutsisut suliniutaannik anguniagassanik missingersuutinillu piviusunngortitsinissamut atugassamik aningaasaliinermik nalunaarusiaq imaqassaaq.

5. Aningaasaliineq il. il.

5.1 DA-p 2010-mi ingerlataqarnissaanut QK 7.975.440,00 DKK-nik aningaasaliissuteqarpoq. Kiffartuussinermut isumaqatigiissummumut ukiup tullianut sullissinermut isumaqatigiissutissamut qaammatit sisamat kingullit atorineqarput (missingersuutit malillugit atuineq minnerusimappat tamanna ukiumut tulliuuttumut sullissinermut isumaqatigiissummumut aaqqiissutigineqartarput).

5.2 Isumaqatigiissummi akigitinneqartoq qaammatit sisamakkaartumik siumut akilerneqartassaaq, aallaavigalugu annertoreerpoq, tassa DA-p missingersuutinik ersarinnerusunik tunniussaqaarnissaata tungaanut, tamatumalu kingorna qaammatikkaartumik

akiliutigineqartut tunniunneqartassapput missingersuutit DA-p akuersissutigereerpagu kiisalu DA-p siulersuisuisa QK-llu akuersissutigereerpassuk.

5.3 DA-p missingersuutaani ilaanngitsunik ingerlatassanik nutaanik aningaasaliineq taamaallaat siunertat ingerlatassallu pillugit allaaserisamik, anguniakkat (KPI) taavalu iluatsittumik piunasaqaatinik (KSF) imarisallit suleriesissamik pilersaarutit malillugit ingerlanneqassapput.

5.4 DA-p QK suleqatigalugu avataaniit aningaasaliisussanik pissarsiussapput soorlu nunap immikkoortuanit, naalagaaffimmit nunanilu tamalaanit, tamatumani assersuutigalugu Northern Periphery Program, Nora, Nunat Avannarliit Killiit aningaasaateqarfiat (Vestnordenfonden) taavalu namminersortut aningaasaateqarfinnullu tamanit atorneqarsinnaasunik aningaasaateqarfinnit. Nunap immikkoortui allat, nunap immikkoortui nunani tamalaani namminersortut pisortatigoortumillu suliniuteqartut suleqatigalugit taama ittumik aningaasaliineq suliniutinut nutaanut atorneqarsinnaavoq, imaluunniit ingerlatassat ilaannut aningaasaliissutaasinnaavoq. Aningaasaliinermut taama ittumut piunasaqaatit erseqqilluinnartumik siunertat, suliniuteqartunit allanit suleqateqarnissamit, sunniutit anguniagallit nutaarsiassallu nalillit piunasaqaataasassapput.

5.5 GTE sinnerlugu ingerlatseqatigiiffiup suliai akisussaaffigissavai, ingerlatseqatigiiffiup, kommunip inuussutissarsiornermullu naalakkersuisoqarfiup akornanni isumaqatigiissut malillugu. Tamatumani ingerlatseqatigiiffik isumaqatigiinnikkut aningaasaleeqataassaaq taavalu pisariaqartut nalunaarusiarlu isumaqatigiissutigineqartoq ingerlatseqatigiiffiup suliassanut atugassanngorlugu ilanngullugu nammassallugu.

6. Nalunaartussaaitaaneq

6.1 DA ukiut tamaasa nalunaarusiortassaaq naatsorsuusiortarlunilu DA-p ileqqoreqqusai naapertorlugit.

6.2 Isumaqatigiissutit akuersissutigineqarsimasut naammassineqarsinnaanngippata imaluunniit pisinnaanngippata pingaaruteqartoqarsimanagera peqqutaalluni aammalu namminerisamik soqutigisaqarneq peqqutaalluni DA pisussaaitaavoq QK nalunaarfigissallugu.

6.3 Qaammatit sisamakkaat naaneranni ingerlatseqatigiiffiup suliassa killiffii suliarineqartassasut isumaqatigiissutaasassaaq, QK-mullu paasisutissatut nassiunneqartassallutik. Taamaasilluni QK pissutsit pillugit ataavartumik ilisimatinneqartassaaq ataatsimiittarnerit aqqutigalugit politikikkut naapittarnerit naleqquttut aqqutigalugit.

7. Sivisussuseq

7.1 Isumaqatigiissut ulloq 1. januar 2010 aallarnerfigalugu atuutilissaaq illuatungeriillu tamarmik atorunnaarsinnaavaat qaammatinik 12-nik sioqqutsitsillutik nalunaaruteqarnikkut , atorunnaarsitsinerlu 1. januar tulluuttooq atuuffiulerfissarisassallugu.

8. Isumaqatigiissummik atonerluineq isumaqatiginninniaqqinnerillu

8.1 Isumaqatigiissummi tunngavinni aalajangersakkani isumaqatigiissutip atuunnerani annertuumik allannguuteqartoqassangaluarpat isumaqatigiissutup kukkunersiornerani illuatungeriit tamarmiullutik isumaqatiginninniutigisinnaavaat.

Isumaqatiginninniuteqarsinnaatitaanerup naammassinngitsuugassiisinaanermut atuutsitsinngilaq.

8.2 DA ingerlatitsisinnaajunnaarsimaguni, akiliissaarsimaguni, akuerineqartariaqartumik isumaqatigiissuteqaruni imaluunniit akiliisinnaajunnaartutut nalunaaruteqaruni piaarnerpaamik DA-p isumaqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa.

8.3 Akiligassarsinermik toqqammavittut isumaqatigiissut una atorneqarsinnaanngilaq.

9. Naammassinera

9.1 Isumaqatigiissut una marlunngorlugu suliaavoq, siulleq QK-p paaralugu aappaalu DA-p paaralugu.

9.2 Isumaqatigiissut kalaallisut qallunaatullu allassimavoq, tamakkulu akornanni naapertuuttoqanngikkaluarpat nalinginnaasumik kalaallisoortaa atuutissaaq.

Qaasuitsup Kommunia sinnerlugu:

Destination Avannaa sinnerlugu:

Ilulissat, 20. maj 2010

Ilulissat, 20. maj 2010

Jess Svane
Borgmester

Peter Magnussen
Siulersuisuni siulittaasoq

Henrik Rafn
Allaffissornermi Pisortaaneq

Per Rosing-Petersen
Pisortaaneq